

Aloma Bardi - Profilo biografico

Aloma Bardi, storica della musica, musicologa e traduttrice, è nata in Italia e vive tra gli Stati Uniti e la Toscana dall'inizio degli anni Novanta; nel 2012 è divenuta cittadina statunitense. È principalmente specialista della musica d'arte americana, anche del Settecento e Ottocento, e del teatro musicale.

Ha fondato nel 2002 e dirige ICAMus, The International Center for American Music www.icamus.org, un'Associazione Culturale dedicata allo studio, all'esecuzione e alla didattica della musica degli Stati Uniti. Convenzionata con l'Università di Firenze e affiliata con SAM - Society for American Music, ICAMus opera a livello internazionale, attraverso ricerca e manifestazioni pubbliche, guidata da un Consiglio Direttivo e da una Commissione Scientifica di specialisti statunitensi ed europei.

Le produzioni e gli eventi creati e organizzati da ICAMus per la cura di Aloma Bardi si sono svolti negli Stati Uniti, in Italia, Francia, Germania, Gran Bretagna. Tra i concerti, si sono distinti per grande risonanza programmi dedicati a Charles E. Ives e alle liriche d'arte statunitensi su versi di Emily Dickinson e Walt Whitman. Numerose altre iniziative includono convegni, conferenze, trasmissioni radiofoniche, podcasts, progetti didattici con associazioni culturali, conservatorii e scuole di musica.

Dal 2002 è autrice e curatrice del sito Internet di ICAMus www.icamus.org, la cui nuova versione, inaugurata nel 2012, include un ampio archivio, con risultati di ricerche e pubblicazioni originali.

In qualità di Professore a contratto, dal 2006 al 2011 ha insegnato Storia della Musica negli Stati Uniti d'America presso l'Università degli Studi di Firenze, il primo e unico insegnamento di questa materia svolto in una università europea. È impegnata come consulente per tesi e dissertazioni dottorali sulla musica americana, sia in Europa che negli Stati Uniti, e per il repertorio di artisti concertisti.

Ha collaborato dal 1983 al 2008 con il Teatro Comunale di Firenze - Maggio Musicale Fiorentino. È coautrice del *Catalogo delle manifestazioni 1928-1997*, 2 voll. di Cronologia e Indice, con cd-rom, a cura di Aloma Bardi e Mauro Conti, su un progetto di Aloma Bardi (1998). La 2ª edizione del *Catalogo* (a cura di Aloma Bardi, Luca Berni e Mauro Conti, 2008) consiste in un data-base che include tutte le produzioni del Teatro (1928-2007), un 1º volume di aggiornamenti (1997-2007) e un cd-rom completo.

Aloma Bardi ha tradotto libri, articoli, libretti d'opera e musical, drammi teatrali. Collabora regolarmente con Prescott Studio www.prescott.it, una Compagnia che dal 1996 persegue risultati d'eccellenza a livello internazionale nella titolazione teatrale. In anni recenti, per Prescott si è impegnata nella titolazione multilingue, anche applicata alle nuove tecnologie.

Ha lunga esperienza di traduzioni specialistiche. Ha curato l'edizione italiana degli scritti letterari e filosofici di Charles E. Ives (*Prima della Sonata*, Marsilio 1997) documentandosi in anni di ricerca attraverso lo studio dei manoscritti ivesiani di Yale University per la revisione del testo originale.

Aloma Bardi è l'autrice di un volume accademico sugli adattamenti musicali del drama yiddish *Der Dybuk* (1914) di S. An-Ski, primariamente incentrato su musica americana rara e inedita: *Esotismi musicali del Dibbuk. Ispirazioni da un soggetto del folclore ebraico*, pubblicato dall'Università degli Studi di Napoli, Centro di Studi Ebraici, nel marzo 2014.

È vice-presidente dell'Associazione I Fiori Musicali di Bologna, ha fatto parte (2002-2015) del Consiglio Direttivo di Vocal Images e Vox Mentor di New York, e della Commissione Scientifica del Museo dedicato al tenore Amedeo Bassi dal Comune di Montespertoli (FI), inaugurato il 30 novembre 2014.

Dal 2013, Aloma Bardi è membro costituente del National Artistic Council of the American Classical Music Hall of Fame.

Ultimo aggiornamento: 21 settembre 2018.